

	<b>I</b>	<b>EES-STOFNANIR</b>	
	<b>1.</b>	<b>EES-ráðið</b>	
	<b>2.</b>	<b>Sameiginlega EES-nefndin</b>	
<b>2003/EES/4/01</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 138/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn .....	<b>1</b>
<b>2003/EES/4/02</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 139/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn .....	<b>3</b>
<b>2003/EES/4/03</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 140/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og bókun 37 við EES-samninginn .....	<b>5</b>
<b>2003/EES/4/04</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 141/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn .....	<b>7</b>
<b>2003/EES/4/05</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 142/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn .....	<b>8</b>
<b>2003/EES/4/06</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 143/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á XVI. viðauka (Opinber innkaup) við EES-samninginn .....	<b>9</b>
<b>2003/EES/4/07</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 144/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn .....	<b>10</b>
<b>2003/EES/4/08</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 146/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn .....	<b>11</b>
<b>2003/EES/4/09</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 147/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn .....	<b>12</b>
<b>2003/EES/4/10</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 148/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn .....	<b>13</b>
<b>2003/EES/4/11</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 149/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn .....	<b>14</b>
<b>2003/EES/4/12</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 150/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn .....	<b>15</b>

<b>2003/EES/4/13</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 151/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn . . . . .	16
<b>2003/EES/4/14</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 152/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn . . . . .	26
<b>2003/EES/4/15</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 153/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn . . . . .	34
<b>2003/EES/4/16</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 154/2002 frá 8. nóvember 2001 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins . . . . .	35
<b>2003/EES/4/17</b>	Leiðréttingar . . . . .	36
	<b>3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin</b>	
	<b>4. Ráðgjafarnefnd EES</b>	
	<b>II EFTA-STOFNANIR</b>	
	<b>1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna</b>	
	<b>2. Eftirlitsstofnun EFTA</b>	
	<b>3. EFTA-dómstóllinn</b>	
	<b>III EB-STOFNANIR</b>	
	<b>1. Ráðið</b>	
	<b>2. Framkvæmdastjórnin</b>	
	<b>3. Dómstóllinn</b>	

# EES-STOFNANIR

## SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 138/2002

2003/EES/4/01

frá 8. nóvember 2002

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)  
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 124/2002 frá 27. september 2002 <sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/85/EB frá 20. nóvember 2001 um sérákvæði fyrir ökutæki sem eru ætluð til farþegaflutninga og taka fleiri en átta manns í sæti auk ökumanns og um breytingu á tilskipunum 70/156/EBE og 97/27/EB <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

*I. gr.*

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á I. kafla II. viðauka við samninginn:

1. Eftirfarandi undirliður bætist við í 1. lið (tilskipun ráðsins 70/156/EBE):  
  
„- **32001 L 0085:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/85/EB frá 20. nóvember 2001 (Stjtið. EB L 42, 13.2.2002, bls. 1).“
2. Eftirfarandi bætist við í lið 45w (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/27/EB):

„, eins og henni var breytt með:

- **32001 L 0085:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/85/EB frá 20. nóvember 2001 (Stjtið. EB L 42, 13.2.2002, bls. 1).“
- 3. Eftirfarandi liður komi aftan við lið 45x (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/24/EB):

„45y. **32001 L 0085:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/85/EB frá 20. nóvember 2001 um sérákvæði fyrir ökutæki sem eru ætluð til farþegaflutninga og taka fleiri en átta manns í sæti auk ökumanns og um breytingu á tilskipunum 70/156/EBE og 97/27/EB (Stjtið. EB L 42, 13.2.2002, bls. 1).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Í I. viðauka bætist eftirfarandi við mgr. 7.6.11.1:

„Neyðarútgangur“

„Nødutgang“

- b) Í I. viðauka bætist eftirfarandi við mgr. 7.7.9.1:

„Stoppistöð“

„Stopper““

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 336, 12.12.2002, bls. 21 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 61, 12.12.2002, bls. 17.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 42, 13.2.2002, bls. 1.

2. gr.

Texti tilskipunar 2001/85/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

***Kjartan Jóhannsson***

formaður.

(\*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR**  
nr. 139/2002

2003/EES/4/02

frá 8. nóvember 2002

**um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)**  
**við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- |  |   |
|--|---|
| <p>1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 100/2002 frá 12. júlí 2002 <sup>(1)</sup>.</p> <p>2) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/5/EB frá 30. janúar 2002 um breytingu á II. viðauka við tilskipun ráðsins 90/642/EBE um hámarks magn varnarefnaleifa í og á tilteknum vörum úr jurtaríkinu, meðal annars ávöxtum og matjurtum <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.</p> <p>3) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 221/2002 frá 6. febrúar 2002 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 466/2001 um hámarks magn tiltekinna mengunarefna í matvælum <sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.</p> <p>4) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/113/EB frá 23. janúar 2002 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/217/EB um samþykkt skráar yfir bragðefni sem eru notuð í eða á matvælum <sup>(4)</sup> skal felld inn í samninginn.</p> <p>5) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/23/EB frá 26. febrúar 2002 um breytingu á viðaukum við tilskipanir ráðsins 86/362/EBE, 86/363/EBE og 90/642/EBE varðandi hámarks magn varnarefnaleifa í og á kornvörum, matvælum úr dýraríkinu og tilteknum vörum úr jurtaríkinu, meðal annars ávöxtum og matjurtum <sup>(5)</sup> skal felld inn í samninginn.</p> | <p>1. Eftirfarandi undirliður bætist við í 38. lið (tilskipun ráðsins 86/362/EBE), 39. lið (tilskipun ráðsins 86/363/EBE) og 54. lið (tilskipun ráðsins 90/642/EBE):</p> <p>„- <b>32002 L 0023:</b> Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/23/EB frá 26. febrúar 2002 (Stjtið. EB L 64, 7.3.2002, bls. 13).“</p> <p>2. Eftirfarandi undirliður bætist við í 54. lið (tilskipun ráðsins 90/642/EBE):</p> <p>„- <b>32002 L 0005:</b> Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/5/EB frá 30. janúar 2002 (Stjtið. EB L 34, 5.2.2002, bls. 7).“</p> <p>3. Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 54v (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/217/EB):</p> <p>„- <b>32002 D 0113:</b> Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/113/EB frá 23. janúar 2002 (Stjtið. EB L 49, 20.2.2002, bls. 1).“</p> <p>4. Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 54zn (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 466/2001):</p> <p>„- <b>32001 R 0221:</b> Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar nr. 221/2002 frá 6. febrúar 2002 (Stjtið. EB L 37, 7.2.2002, bls. 4).“</p> |
|--|---|

2. gr.

Texti tilskipana 2002/5/EB og 2002/23/EB, reglugerðar (EB) nr. 221/2002 og ákvörðunar 2002/113/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

3. gr.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á XII. kafla II. viðauka við samninginn:

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 298, 31.10.2002, bls. 13 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 54, 31.10.2002, bls. 11.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 34, 5.2.2002, bls. 7.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 37, 7.2.2002, bls. 4.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 49, 20.2.2002, bls. 1.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 64, 7.3.2002, bls. 13.

(\*) Engin stjómkipuleg skilyrði gefin til kynna.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

***Kjartan Jóhannsson***

formaður.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 140/2002

2003/EES/4/03

frá 8. nóvember 2002

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)  
og bókun 37 við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. til 101. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 125/2002 frá 27. september 2002 <sup>(1)</sup>.
- 2) Bókun 37 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 83/1999 frá 25. júní 1999 <sup>(2)</sup>.
- 3) Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 141/2000 frá 16. desember 1999 um lyf við fátíðum sjúkdómum <sup>(3)</sup> var felld inn í samninginn með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 68/2001 <sup>(4)</sup>.
- 4) Viðkomandi EFTA-ríki skulu taka þátt í störfum nefndarinnar um lyf við fátíðum sjúkdómum.
- 5) Nauðsynlegt er að breyta bókun 37 við samninginn þar sem skráðar eru nefndir sem sérfræðingar EFTA-ríkjanna skulu starfa með þegar þörf er á vegna góðrar framkvæmdar samningsins.
- 6) Nauðsynlegt er að breyta II. viðauka við samninginn í tengslum við breytingu á bókun 37 til að útskýra nánar fyrirkomulag samstarfsins.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

*1. gr.*

Eftirfarandi liður bætist við í bókun 37 (sem hefur að geyma skrána sem kveðið er á um í 101. gr.) við samninginn:

„14. Nefnd um lyf við fátíðum sjúkdómum (reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 141/2000).“

*2. gr.*

Eftirfarandi bætist við í lið 15m (reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 141/2000) í XIII. kafla II. viðauka við samninginn:

„Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

EFTA-ríkin skulu taka fullan þátt í störfum nefndarinnar um lyf við fátíðum sjúkdómum. Nákvæmt fyrirkomulag þátttöku fulltrúa EFTA-ríkjanna skal vera í samræmi við ákvæði 4. gr. reglugerðarinnar. Þessir fulltrúar geta þó ekki tekið þátt í atkvæðagreiðslu og afstaða þeirra skal skráð sérstaklega. Staða formanns skal sérstaklega ætluð fulltrúa sem tilnefndur er af aðildarríki bandalagsins. Innri starfsreglum þessarar nefndar skal breytt til að EFTA-ríkin geti tekið virkan þátt í þeim.

EFTA-ríkin skulu leggja fram fé til starfsemi nefndarinnar í samræmi við a-lið 1. mgr. 82. gr. samningsins.“

*3. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni <sup>(\*)</sup>.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 336, 12.12.2002, bls. 23 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 61, 12.12.2002, bls. 18.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 296, 23.11.2000, bls. 41 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 54, 23.11.2000, bls. 81.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 18, 22.1.2000, bls. 1.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 238, 6.9.2001, bls. 14 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 44, 6.9.2001, bls. 12.

<sup>(\*)</sup> Stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

***Kjartan Jóhannsson***

formaður.

ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 141/2002

2003/EES/4/04

frá 8. nóvember 2002

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)  
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 113/2001 frá 28. september 2001 <sup>(1)</sup>.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/159/EB frá 18. febrúar 2002 um staðlað snið fyrir gerð yfirlits yfir innlend gögn um gæði eldsneytis <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 6a (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/70/EB) í XVII. kafla II. viðauka við samninginn:

„6b. **3202 D 0159:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/159/EB frá 18. febrúar 2002 um staðlað snið fyrir gerð yfirlits yfir innlend gögn um gæði eldsneytis (Stjtið. EB L 53, 23.2.2002, bls. 30).“

2. gr.

Texti ákvörðunar 2002/159/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

*Kjartan Jóhannsson*

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 322, 6.12.2001, bls. 25 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 60, 6.12.2001, bls. 23.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 53, 23.2.2002, bls. 30.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 142/2002****2003/EES/4/05****frá 8. nóvember 2002****um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

,, eins og henni var breytt með:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

- **32002 R 0889**: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 889/2002 frá 13. maí 2002 (Stjtið. EB L 140, 30.5.2002, bls. 2).“

*2. gr.**og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

Texti reglugerðar (EB) nr. 889/2002 á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

1) XIII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 133/2002 frá 27. september 2002 <sup>(1)</sup>.

*3. gr.*

2) Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 889/2002 frá 13. maí 2002 um breytingu á reglugerð ráðsins (EB) nr. 2027/97 um bótaábyrgð flugfélaga vegna slysa <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

*4. gr.**1. gr.*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Eftirfarandi bætist við í lið 68aa (reglugerð ráðsins (EB) nr. 2027/97) í XIII. viðauka við samninginn:

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

***Kjartan Jóhannsson***

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 336, 12.12.2002, bls. 33 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 61, bls. 27.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 140, 30.5.2002, bls. 2.

<sup>(\*)</sup> Stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 143/2002

2003/EES/4/06

frá 8. nóvember 2002

## um breytingu á XVI. viðauka (Opinber innkaup) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XVI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 20/2000 frá 25. febrúar 2000 <sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/78/EB frá 13. september 2001 um breytingu á IV. viðauka við tilskipun ráðsins 93/36/EBE, IV., V. og VI. viðauka við tilskipun ráðsins 93/37/EBE, III. og IV. viðauka við tilskipun ráðsins 92/50/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 97/52/EB, og XII. til XV. viðauka og XVII. og XVIII. viðauka við tilskipun ráðsins 93/38/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 98/4/EB (tilskipun um notkun staðlaðra eyðublaða við birtingu auglýsinga um opinbera samninga) <sup>(2)</sup>, eins og hún var leiðrétt með Stjtið. EB L 214, 9.8.2002, bls. 1, skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í 2. lið (tilskipun ráðsins 93/37/EBE), 3. lið (tilskipun ráðsins 93/36/EBE), 4. lið (tilskipun ráðsins 93/38/EBE) og lið 5b (tilskipun ráðsins 92/50/EBE) í XVI. viðauka við samninginn:

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**Kjartan Jóhannsson**

formaður.

„- **32001 L 0078**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/78/EB frá 13. september 2001 (Stjtið. EB L 285, 29.10.2001, bls. 1), eins og hún var leiðrétt með Stjtið. EB L 214, 9.8.2002, bls. 1.“

2. gr.

Texti tilskipunar 2001/78/EB, eins og hún var leiðrétt með Stjtið. EB L 214, 9.8.2002, bls. 1, á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni <sup>(\*)</sup>.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 103, 12.4.2001, bls. 41 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 20, 12.4.2001, bls. 222.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 285, 29.10.2001, bls. 1.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 144/2002

2003/EES/4/07

frá 8. nóvember 2002

um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 134/2002 frá 27. september 2002 <sup>(1)</sup>.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/231/EB frá 18. mars 2002 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir skófatnað og breytingu á ákvörðun 1999/179/EB <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/255/EB frá 25. mars 2002 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir sjónvarpstæki <sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á XX. viðauka við EES-samninginn:

1. Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 2eo (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/179/EB):

„- **32002 D 0231**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/231/EB frá 18. mars 2002 (Stjtið. EB L 77, 20.3.2002, bls. 50).“

2. Eftirfarandi liður komi aftan við lið 2et (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2001/607/EB):

„2eu. **32002 D 0255**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/255/EB frá 25. mars 2002 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir sjónvarpstæki (Stjtið. EB L 87, 4.4.2002, bls. 53).“

2. gr.

Texti ákvarðana 2002/231/EB og 2002/255/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni <sup>(\*)</sup>.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**Kjartan Jóhannsson**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 336, 12.12.2002, bls. 34 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 61, 12.12.2001, bls. 28.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 77, 20.3.2002, bls. 50.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 87, 4.4.2002, bls. 53.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 146/2002

2003/EES/4/08

frá 8. nóvember 2002

## um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

„, eins og henni var breytt með:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

- **32001 D 0752**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2001/752/EB frá 17. október 2001 (Stjtið. EB L 282, 26.10.2001, bls. 69).“

2. gr.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Texti ákvörðunar 2001/752/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

1) XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 134/2002 frá 27. september 2002 <sup>(1)</sup>.

3. gr.

2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2001/752/EB frá 17. október 2001 um breytingu á viðaukunum við ákvörðun ráðsins 97/101/EB um að taka upp gagnkvæm skipti á upplýsingum og gögnum frá netkerfum og einstökum stöðvum sem mæla loftmengun í aðildarríkjunum <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

4. gr.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

1. gr

Eftirfarandi bætist við í lið 14b (ákvörðun ráðsins 97/101/EB) í XX. viðauka við samninginn:

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**Kjartan Jóhannsson**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 336, 12.12.2002, bls. 34 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 61, 12.12.2001, bls. 28.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 282, 26.10.2001, bls. 69.

(\*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 147/2002

2003/EES/4/09

frá 8. nóvember 2002

um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 134/2002 frá 27. september 2002 <sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinnna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á XX. viðauka við EES-samninginn:

1. Eftirfarandi undirliður bætist við í 19. lið (tilskipun ráðsins 88/609/EBE):
 

„ - **32001 L 0080**: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1). “
2. Í stað aðlögunarinnar í 19. lið komi eftirfarandi:

„Á þeim tíma þegar þessi tilskipun er tekin upp í samninginn eru engin stór brennsluver, samkvæmt skilgreiningu 1. gr., á Íslandi og í Liechtenstein. Þessi ríki munu fara að tilskipuninni ef og þegar slík ver verða byggð þar.“

3. Eftirfarandi liður komi aftan við 19. lið (tilskipun ráðsins 88/609/EBE):

„19a. **32001 L 0080**: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinnna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Á þeim tíma þegar þessi tilskipun er tekin upp í samninginn eru engin stór brennsluver, samkvæmt skilgreiningu 1. gr., á Íslandi og í Liechtensteini. Þessi ríki munu fara að tilskipuninni ef og þegar slík ver verða byggð þar.“

4. Texti 19. liðar (tilskipun ráðsins 88/609/EBE) falli niður með gildistöku frá 1. janúar 2008.

2. gr.

Texti tilskipunar 2001/80/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegru EES-nefndarinnar

**Kjartan Jóhannsson**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 336, 12.12.2002, bls. 34 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 61, 12.12.2001, bls. 28.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 148/2002

2003/EES/4/10

frá 8. nóvember 2002

## um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 134/2002 frá 27. september 2002 <sup>(1)</sup>.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2001/839/EB frá 8. nóvember 2001 þar sem mælt er fyrir um spurningalista sem nota skal vegna árlegrar skýrslugjafar um mat á gæðum andrúmslofts samkvæmt tilskipunum ráðsins 96/62/EB og 1999/30/EB <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 21ae (ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1753/2000/EB) í XX. viðauka við samninginn:

„21af. **32001 D 0839**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2001/839/EB frá 8. nóvember 2001 þar sem mælt er fyrir um spurningalista sem nota skal vegna árlegrar skýrslugjafar um mat á gæðum andrúmslofts samkvæmt tilskipunum ráðsins 96/62/EB og 1999/30/EB (Stjtið. EB L 319, 4.12.2001, bls. 45).“

2. gr.

Texti ákvörðunar 2001/839/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**Kjartan Jóhannsson**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 336, 12.12.2002, bls. 34 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 61, 12.12.2001, bls. 28.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 319, 4.12.2001, bls. 45.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 149/2002

2003/EES/4/11

frá 8. nóvember 2002

## um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 134/2002 frá 27. september 2002 <sup>(1)</sup>.
- 2) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2557/2001 frá 28. desember 2001 um breytingu á V. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 259/93 um umsjón og eftirlit með flutningi úrgangs innan, til og út úr Evrópubandalaginu <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr

Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 32c (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 259/93) í XX. viðauka við samninginn:

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**Kjartan Jóhannsson**

formaður.

„- **32001 R 2557**: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2557/2001 frá 28. desember 2001 (Stjtið. EB L 349, 31.12.2001, bls. 1).“

2. gr.

Texti reglugerðar (EB) nr. 2557/2001 á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 336, 12.12.2002, bls. 34 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 61, 12.12.2001, bls. 28.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 349, 31.12.2001, bls. 1.

<sup>(\*)</sup> Engin stjómkipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 150/2002

2003/EES/4/12

frá 8. nóvember 2002

## um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XXI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 110/2002 frá 12. júlí 2002 <sup>(1)</sup>.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 98/715/EB frá 30. nóvember 1998 til skýringar á viðauka A við reglugerð ráðsins (EB) nr. 2223/96 um evrópskt þjóðhags- og svæðisreikningakerfi í bandalaginu að því er varðar meginreglur um mælingar á verði og magni <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 19da (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 264/2000) í XXI. viðauka við samninginn:

„19db. **398 D 0715:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 98/715/EB frá 30. nóvember 1998 til skýringar á viðauka A við reglugerð ráðsins (EB) nr. 2223/96 um evrópskt

þjóðhags- og svæðisreikningakerfi í bandalaginu að því er varðar meginreglur um mælingar á verði og magni (Stjtið. EB L 340, 16.12.1998, bls. 33).

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Ákvæði 3. gr. (flokkunaraðferðir eftir vöru) gilda um Ísland og Noreg frá 1. janúar 2006.“

2. gr.

Texti ákvörðunar 98/715/EB, á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**Kjartan Jóhannsson**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 298, 31.10.2002, bls. 35 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 54, 31.10.2002, bls. 23.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 340, 16.12.1998, bls. 33.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 151/2002

2003/EES/4/13

frá 8. nóvember 2002

um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XXI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 110/2002 frá 12. júlí 2002 <sup>(1)</sup>.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 98/377/EB frá 18. maí 1998 um aðlögun I. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 571/88 með tilliti til skipulags kannana bandalagsins á nýtingu bújarða <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á 23. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 571/88) í XXI. viðauka við samninginn:

- a) Eftirfarandi undirliður bætist við:

„- **398 D 0377:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 98/377/EB frá 18. maí 1998 (Stjtið. EB L 168, 13.6.1998, bls. 29).“

- b) Í stað texta aðlögunarliðar e) komi eftirfarandi:

„Við I. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 571/88 bætist skráin sem sett er fram í 1. viðbæti við þennan viðauka.“

- c) Fyrirsögnin „**1. VIÐBÆTIR VIÐ XXI. VIÐAUKA**“ bætist við í lok XXI. viðauka.

- d) Skránni í viðaukanum við þessa ákvörðun skal bætt við sem 1. viðbæti við XXI. viðauka undir undirfyrirsögninni „**SKRÁ YFIR BREYTUR**“.

2. gr.

Texti ákvörðunar 98/377/EB, á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**Kjartan Jóhannsson**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 298, 31.10.2002, bls. 35 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 54, 31.10.2002, bls. 23.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 168, 13.6.1998, bls. 29.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

## VIÐAUKI

## við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 151/2002

		IS	LI	NO
<b>A. Lega bújarðar</b>				
01	Könnunarhérað	kóði		
a)	Sveitarfélag eða hluti könnunarhéraðs <sup>(1)</sup>	kóði		
02	Harðbýlt land	já/nei		
a)	Fjalllendi	já/nei		
<b>B. Lögformleg staða og stjórnun bújarðar (á degi könnunar)</b>				
01	Er lagaleg og efnahagsleg ábyrgð bújarðar í umsjá			
a)	einstaklings sem er eini eigandi bújarðar með sjálfstæðan rekstur?	já/nei		
b)	eins eða fleiri einstaklinga sem eru samstarfsaðilar á bújörð með sameiginlegan rekstur?	já/nei	NS	NS
c)	lögáðila?	já/nei		
		fjöldi		
d)	Ef svarið við spurningu b-liðar í B/01 er „já“: hve margir samstarfsaðilar standa að sameiginlega rekstrinum?	.....	NS	NS
e)	Ef svarið við spurningu b-liðar í B/01 er „já“: hve margir í fjölskyldum samstarfsaðilanna starfa við búíð?	.....	NS	NS
02	Ef svarið við spurningu a-liðar í B/01 er „já“: er sá einstaklingur (eigandi) jafnframt bústjóri?	já/nei	NE	NE
a)	Ef svarið við spurningu B/02 er „nei“: er bústjórinn í fjölskyldu eigandans?	já/nei	NE	NE
b)	Ef svarið við spurningu a-liðar í B/02 er „já“: er bústjórinn maki eigandans?	já/nei	NE	NE
03	Búfræðimenntun bústjóra	fjöldi		
-	eingöngu verkleg reynsla af landbúnaði	.....	NE	OP
-	undirstöðunám í búfræði	.....	NE	OP
-	fullt búfræðinám	.....	NE	OP
04	Er bókhald fært yfir rekstur bújarðar?	já/nei	OP	OP
<b>C. Tegund ábúðar (sem snýr að eiganda), skipting bújarðar og búrekstrar</b>				
	Hagnýtt land til:	ha/a		
01	Sjálfs eignarbúskapar	...../.....		OP
02	Leigubúskapar	...../.....	NE	OP
03	Samvinnubúskapar eða annars búskapar	...../.....	NE	OP
			NE	NE
04	Fjöldi landskika á hagnýttu landi	fjöldi landskika	OP	OP
05	Búrekstur og aðferðir			
a)	Lífrænn búskapur (eða skipt yfir í hann)	já/nei	AD	AD
b)	Annar búrekstur eða aðferðir þar sem aðföng eru lítil (sambættur, vistvænn o.s.frv.)	já/nei	OP	OP
c)	Fæst framlag eða bætur til að stunda umhverfisvænan landbúnað á bújörðinni?	já/nei	OP	OP
i)	Ef svarið er „já“: nær framlagið eða aðstoðin til sérstakra greiðslna til ráðstafana varðandi landslagið?	já/nei	OP	OP

<sup>(1)</sup> Að minnsta kosti verður að vera hægt að safna niðurstöðum könnunarinnar saman eftir marksvæðum.

Skýring: OP = valfrjálst (optional), NS = ekki mikilvægt (non-significant), NE = ekki fyrir hendi (not existing), AD = úr öðrum heimildum (collected from other sources), SS = úr úrtáknkönnun (collected by sample survey)

## D. Akurland

Kornjurtir til að rækta þroskað korn (þ.m.t. sáðkorn):

ha/a

	IS	LI	NO
01 Hveiti og speldi	NE		AD
02 Harðhveiti	NE	NE	NE
03 Rúgur	NE	NS	AD
04 Bygg	AD		AD
05 Hafrar	AD	NS	AD
06 Maískorn	NE		NE
07 Hrísgrión	NE	NE	NE
08 Annað korn	AD		AD
09 Belgjurtafræ sem á að taka þroskuð (þ.m.t. fræ og blöndur með korni og belgjurtum) þar af:	NE	NS	NE
c)  ertur, hrein ræktun til skepnufóðurs, teknar þegar þær eru þurrar	NE	OP	NE
d)  hestabaunir, hrein ræktun til skepnufóðurs, teknar þegar þær eru þurrar	NE	OP	NE
10 Kartöflur (þ.m.t. sumarkartöflur og útsæði)	AD		AD
11 Sykkurrófur (þó ekki fræ)	NE		NE
12 Fódurrófur og fódurkál (þó ekki fræ)	AD		NS
13 Iðnaðarjurtir (þ.m.t. olíuauðug fræ graskenndra jurta, þó ekki fræ trefjajurta, humals, tóbaks og annarra iðnaðarjurta) þar af:	AD		AD
a)  tóbak	NE	NE	NE
b)  humall	NE	NE	NE
c)  baðmull	NE	NE	NE
d)  aðrar olíujurtir eða trefjajurtir og aðrar iðnaðarjurtir:	NE		AD
i)  olíujurtir eða trefjajurtir (alls) þar af:	AD		AD
a)  repja og næpa	AD		AD
b)  sólfífill	NE	NE	NE
c)  soja	NE		NE
ii)  ilmjurtir, jurtir til lækninga og matreiðslu	AD	NE	NS
iii)  aðrar iðnaðarjurtir	NE	NS	NE
Nýjar matjurtir, melónur, jarðarber:			
14 - úti eða undir lágu (óaðgengilegu) skýli þar af:	AD		AD
a)  akrar	OP	OP	OP
b)  garðar	OP	OP	OP
15 - undir gleri eða öðru (aðgengilegu) skýli		NS	NS
Blóm og skrautjurtir (þó ekki gróðrarstöðvar):			
16 - úti eða undir lágu (óaðgengilegu) skýli	OP	NS	NS
17 - undir gleri eða öðru (aðgengilegu) skýli		NS	
18 Fóðurjurtir:	AD		AD
a)  skammæ grös	AD		AD

	IS	LI	NO
	ha/a		
b) annað grænfóður	AD		AD
þar af:			
i) grænfóðurmaís (votverkaður maís)	NE	OP	NE
ii) belgjurtir	NE	OP	NE
19 Fræ og unglöntur á akurlandi (þó ekki korn, þurrkað grænmeti, kartöflur og olíuauðug fræ)	AD	NE	AD
20 Önnur ræktun á akurlandi	AD	NE	AD
21 Ósáð land án styrkja	AD	NE	AD
22 Ósáð land, sem fellur undir styrkjakerfi fyrir ræktunarhlé, ekki notað í efnahagslegu tilliti	NE		NE
<b>E. Matjurtagarðar</b>	OP	OP	OP
<b>F. Bithagar og engi</b>	AD		AD
01 Graslendi og engi, þó ekki hrjóstugt beutiland	AD		AD
02 Hrjóstugt beutiland	AD		AD
<b>G. Fjölær ræktun</b>			
01 Ávaxta- og berjarækt	NE		AD
a) nýir ávextir og berjategundir frá tempraða beltinu	NE		AD
b) ávextir og berjategundir frá heittempraða beltinu	NE	NE	NE
c) hnetur	NE	NE	NE
02 Sítrusrækt	NE	NE	NE
03 Ólífurækt	NE	NE	NE
a) sem gefur venjulega af sér ólífur til átu	NE	NE	NE
b) sem gefur venjulega af sér ólífur til olíuframleiðslu	NE	NE	NE
04 Vínkrur	NE		NE
sem gefa venjulega af sér:			
a) eðalvín	NE		NE
b) annað vín	NE	NE	NE
c) vínber til átu	NE	NE	NE
d) rúsínur	NE	NE	NE
05 Gróðrarstöðvar	NE	NS	NS
06 Önnur fjölær ræktun	NE		NE
07 Fjölær ræktun undir gleri	NE	NE	NE
<b>H. Annað land</b>			
01 + 03 Land sem ekki er hagnýtt (land sem ekki er lengur nytjað af efnahagslegum, félagslegum eða öðrum ástæðum og ekki notað við skiptirækt) og annað land (með byggingum, bæjarhlöðum, vegum, tjörnum, grjótnámum, gróðursnauðu landi, grýttum jarðvegi o.s.frv.)	AD	OP	AD

IS	LI	NO
----	----	----

ha/a

02 Skóglendi	...../.....	AD	NS	
f) með skógvörslu, einkum í því skyni að selja þann trjávið sem ræktaður er	...../.....	OP	OP	OP
g) Fylgir bújörðinni skóglendi þar sem ræktunartími er skammur (15 ár eða skemmri), t. d. fyrir jólatré, orkuvinnslu (t.d. Salix), framleiðslu viðardeigs (t.d. ösp, ilmviðir)?	...../.....	OP	OP	OP

**I. Samræktun og eftirræktun, sveppir, áveitur, gróðurhús, aðstaða til að geyma húsdýraáburð, ræktunarhlé akurlands og stjórn næringarefna**

01 Eftirræktun (þó ekki matjurtaræktun og ræktun undir gleri)	...../.....	AD	NE	NE
þar af:				
a) korn, ekki sem fóður (D/01 til D/08)	...../.....	NE	NE	NE
b) þurrkað grænmeti, ekki sem fóður (D/09)	...../.....	NE	NE	NE
c) olíuauðug fræ, ekki sem fóður (i-liður d-liðar í D/13)	...../.....	NE	NE	NE
d) önnur eftirræktun	...../.....	AD	NE	NE
02 Sveppir	...../.....	AD	NE	NE
03 Áveitusvæði				
a) áveitusvæði alls	...../.....	NE	NE	
b) ræktað land sem vatni er veitt á minnst einu sinni á ári	...../.....	OP	NE	OP
þar af:				
1) harðhveiti	...../.....	NE	NE	NE
2) máis	...../.....	NE	NE	NE
3) kartöflur	...../.....	OP	NE	OP
4) sykkurófur	...../.....	NE	NE	NE
5) sólfífill	...../.....	NE	NE	NE
6) soja	...../.....	NE	NE	NE
7) fóðurjurtir	...../.....	OP	NE	OP
8) ávaxtatré, berjalyng og -runnar	...../.....	OP	NE	OP
9) sítrusávextir	...../.....	NE	NE	NE
10) vínviður	...../.....	NE	NE	NE
04 Grunnflötur starfræktra gróðurhúsa	...../.....	AD	NS	
05 Samræktun	...../.....	NE	NE	NE
a) jarðyrkja (þ.m.t. bithagar og engi) - skógrækt	...../.....	NE	NE	NE
b) fjölær ræktun - einærar tegundir	...../.....	NE	NE	NE
c) fjölær ræktun - fjölærar tegundir	...../.....	NE	NE	NE
d) önnur samræktun	...../.....	NE	NE	NE
07 Aðstaða til að geyma náttúrulegan áburð úr dýraríkinu (fastan húsdýraáburð, fljótandi húsdýraáburð og blöndu af hvoru tveggja)				
a) Er aðstaða á bújörðinni til að geyma:				
i) fastan húsdýraáburð?	já/nei	OP	OP	
ii) fljótandi húsdýraáburð?	já/nei	OP	OP	NS
iii) blöndu af föstum og fljótandi húsdýraáburði?	já/nei	OP	OP	
c) Ef svarið er „já“: er geymsluaðstaða undir þaki á bújörðinni?	já/nei	OP	OP	OP
d) Er endurheimtakerfi fyrir metan á bújörðinni?	já/nei	NE	OP	NE

Skýring: OP = valfrjálst (optional), NS = ekki mikilvægt (non-significant), NE = ekki fyrir hendi ( not existing), AD = úr öðrum heimildum (collected from other sources), SS = úr úrtakskönnun (collected by sample survey)

		IS	LI	NO
b)	Geymslurými fyrir hendi undir:			
	i) fastan húsdýraáburð	OP	OP	
	ii) fljótandi húsdýraáburð	OP	OP	NS
	iii) blöndu af föstum og fljótandi húsdýraáburði	OP	OP	
08	Svæði sem falla undir styrkjakerfi fyrir ræktunarlé og er skipt upp í:	NE	NS	NE
	a) ósáð land, ónotað í efnahagslegu tilliti (þegar skráð í D/22)	NE	NS	NE
	b) ræktunarsvæði fyrir landbúnaðarhrávöru til annarra nota en sem matvæli/fóður (t.d. sykurrófur, repja, tré, runnar, þó ekki til skógarmytja, o.s.frv., þ.m.t. linsubanir, hrútsertur og umfeðmingsgras, þegar skráð í D og G)	NE	NS	NE
	c) svæði, umbreytt í bithaga og engi (þegar skráð í F/01 og F/02)	NE	NS	NE
	d) svæði, áður landbúnaðarsvæði, umbreytt í skóglendi eða sem verið er að undirbúa fyrir skógrækt (þegar skráð í H/02)	NE	NE	NE
	e) annað (þegar skráð í H/01 og H/03)	NE	NS	NE
09	Stjórn næringarefna			
	a) notkun þekjuplantna til að draga úr tapi næringarefna að vetrarlagi	OP	OP	OP
	b) notkun niturbindandi plantna til að auka frjósemi jarðvegs	OP	OP	OP
J.	<b>Búpeningur (á viðmiðunardegi könnunar)</b>			
01	Hófdýr	AD		AD
	Nautgripir:			
02	Á fyrsta ári	AD		AD
	a) nautkálfar	OP	OP	AD
	b) kvígur	OP	OP	AD
	Á öðru ári:			
03	Naut	AD		AD
04	Kvígur	AD		AD
	Tveggja ára eða eldri:			
05	Naut	AD		AD
06	Kvígur	AD		AD
07	Mjólkurkýr	AD		AD
08	Aðrar kýr	AD		AD
	Sauðfé og geitur:			
09	Sauðfé (öll aldursskeið)	AD		AD
	a) ær til undaneldis	AD	OP	AD
	b) annað sauðfé	AD	OP	AD
10	Geitur (öll aldursskeið)	AD		AD
	a) huðnur til undaneldis	OP	OP	AD
	b) aðrar geitur	OP	OP	AD
	Svín:			
11	Grisir sem vega minna en 20 kíló	AD		AD
12	Gyltur til undaneldis sem vega 50 kíló og meira	AD		AD
13	Önnur svín	AD		AD

			IS	LI	NO
Alifuglar:		Fjöldi			
14 Kjúklingar	.....		AD	NS	AD
15 Varphænur	.....		AD		AD
16 Aðrir alifuglar (endur, kalkúnar, gæsir, perluhænsn)	.....		AD		NS
17 Kanínur, kvendýr til undaneldis	.....		NS	OP	NS
		Fjöldi býflugnabúa			
18 Býflugur	.....		NE	OP	NS
19 Annar búpeningur		já/nei	NS	NE	NS
þar af		Fjöldi			
a) Hjartardýr (þó ekki hreindýr)	.....		NS	NE	NS

**K. Dráttarvélar, jarðvinnsluvélar, tæki og búnaður**

1) Sem tilheyra eingöngu bújörðinni á degi könnunar

		Fjöldi			
01 Fjór hjóladráttarvélar, beltadráttarvélar, áhaldavagnar, flokkað eftir vélarafli (kw)	.....		OP	OP	
a) < 40	.....		OP	OP	
b) 40 til < 60	.....		OP	OP	
c) 60 til < 100	.....		OP	OP	
d) 100 og þar yfir	.....		OP	OP	
02 Jarðvinnsluvélar, herfi, véltætarar og vélknúnar sláttuvélar	.....		OP	OP	
03 Þreskivélar	.....		OP	OP	
09 Aðrar upptökuvélar sem eru að fullu vélknúnar	.....		OP	OP	OP
10 Búnaður fyrir áveitu		já/nei	NS	OP	
a) ef svarið er „já“: er búnaðurinn færnanlegur?		já/nei	NS	OP	
b) ef svarið er „já“: er búnaðurinn fastur?		já/nei	NS	OP	NS

2) Tæki sem hafa verið notuð á síðustu 12 mánuðum, notað á fleiri en einu býli (eign annars býlis, samvinnufélags eða sameign með öðrum býlum) eða frá tækjaleigu

01 Fjór hjóladráttarvélar, beltadráttarvélar, áhaldavagnar, flokkað eftir vélarafli (kw)	.....	já/nei	OP	OP	
02 Jarðvinnsluvélar, herfi, véltætarar og vélknúnar sláttuvélar	.....	já/nei	NS	OP	NS
03 Þreskivélar	.....	já/nei	OP	OP	
09 Aðrar upptökuvélar sem eru að fullu vélknúnar	.....	já/nei	OP	OP	OP

**L. Starfsmenn við býlið (síðustu 12 mánuðina fyrir daginn sem könnunin er gerð)**

Safnað er tölfraðilegum upplýsingum um hvern einstakling, sem starfar við býlið og tilheyrir eftirtöldum flokkum starfsmanna, með þeim hætti að unnt sé að bera upplýsingarnar saman með margvíslegum hætti, bæði innbyrðis og/eða við hvaða könnunarbreytur sem er.

Skýring: OP = valfrjálst (optional), NS = ekki mikilvægt (non-significant), NE = ekki fyrir hendi ( not existing), AD = úr öðrum heimildum (collected from other sources), SS = úr úrtakskönnun (collected by sample survey)

IS	LI	NO
----	----	----

## 01 Eigendur

Í þessum flokki eru:

- Einstaklingar:
  - sem eru eini eigandi bújarðar með sjálfstæðan rekstur (allir einstaklingar sem hafa svarað spurningu a-liðar í B/01 játandi)
  - sem eru samstarfsaðilar á bújörð með sameiginlegan rekstur (allir einstaklingar sem hafa svarað spurningu b-liðar í B/01 játandi) <sup>(2)</sup>.
- Lögðilar

Eftirfarandi upplýsingar eru skráðar um hvern einstakling sem um getur hér að framan:

- Kyn
- Aldur samkvæmt eftirfarandi flokkun:
 

frá þeim aldri er skólaskyldu lýkur til < 25 ára, 25–29, 30–34, 35–39, 40–44, 45–49, skólaskyldualdri til < 25 ára, 25 - 29, 30 - 34, 35 - 39, 40 - 44, 45 - 49, 50–54, 55–59, 60–64, 65 ára og eldri
- Störf á búinu (að heimilisstörfum undanskildum) samkvæmt flokkuninni:
 

0%, > 0 - < 25%, 25 - < 50%, 50 - < 75%, 75 - < 100%, 100% (heilt stöðugildi) af vinnutíma landbúnaðarverkamanns í heilu stöðugildi á ári

## 01 a) Bústjórar

Í þessum flokki eru:

- Allir bústjórar á bújörðum með sjálfstæðan rekstur, þ.m.t. makar og aðrir í fjölskyldu eigandans sem eru jafnframt eigendur; þ.e.a.s. ef svarið við annaðhvort a-lið í B/02 eða b-lið í B/02 er „já“.
  - Allir bústjórar á bújörðum með sameiginlegan rekstur.
  - Allir bústjórar á bújörðum þar sem eigandinn er lögðili.
- (Bústjórar, sem jafnframt eru eini eigandinn eða samstarfsaðilar á bújörð með sameiginlegan rekstur, eru einungis skráðir einu sinni, þ.-25e.a.s. sem eigandi í flokki L/01).

Eftirfarandi upplýsingar eru skráðar um hvern einstakling sem um getur hér að framan:

- Kyn
- Aldur samkvæmt eftirfarandi flokkun:
 

frá þeim aldri er skólaskyldu lýkur til < 25 ára, 25–29, 30–34, 35–39, 40–44, 45–49, 50–54, 55–59, 60–64, 65 ára og eldri
- Störf á búinu (að heimilisstörfum undanskildum) samkvæmt flokkuninni:
 

> 0 - < 25%, 25 - < 50%, 50 - < 75%, 75 - < 100%, 100% (heilt stöðugildi) af vinnutíma landbúnaðarverkamanns í heilu stöðugildi á ári
- Fá þessir einstaklingar greidd laun eða ekki?

	OP	
OP	OP	OP
	OP	
OP	OP	OP

## 02 Makar eigenda sem starfa við búíð

Í þessum flokki eru makar einstaklinga sem eru eini eigandinn (svara spurningu a-liðar í B/01 játandi) sem hvorki eru taldir með í L/01 né a-lið í L/01 (þeir eru ekki bústjórar: svara spurningu b-liðar B/02 neitandi)

Eftirfarandi upplýsingar eru skráðar um hvern einstakling sem um getur hér að framan:

- Kyn
- Aldur samkvæmt eftirfarandi flokkun:
 

frá þeim aldri er skólaskyldu lýkur til < 25 ára, 25–29, 30–34, 35–39, 40–44, 45–49, 50–54, 55–59, 60–64, 65 ára og eldri
- Störf á búinu (að heimilisstörfum undanskildum) samkvæmt flokkuninni:
 

> 0 - < 25%, 25 - < 50%, 50 - < 75%, 75 - < 100%, 100% (heilt stöðugildi) af vinnutíma landbúnaðarverkamanns í heilu stöðugildi á ári
- Fá þessir einstaklingar greidd laun eða ekki?

	OP	
AD	OP	AD
	OP	
OP	OP	OP

<sup>(2)</sup> Ef spurning b- og d-liðar er valfrjálst þurfa aðildarríkin ekki að safna aðskildum upplýsingum um samstarfsaðila á bújörð með sameiginlegan rekstur.

Skýring: OP = valfrjálst (optional), NS = ekki mikilvægt (non-significant), NE = ekki fyrir hendi (not existing), AD = úr öðrum heimildum (collected from other sources), SS = úr úrtakskönnun (collected by sample survey)

IS	LI	NO
----	----	----

03 a) Aðrir í fjölskyldu einstaklinga, sem eru eini eigandinn, sem starfa við búíð: karlar (þó ekki einstaklingar í L/01, a-lið í L/01 eða í L/02)

03 b) Aðrir í fjölskyldu einstaklinga, sem eru eini eigandinn, sem starfa við búíð: konur (þó ekki einstaklingar í L/01, a-lið í L/01 eða í L/02)<sup>1</sup>

Eftirfarandi upplýsingar um fjölda einstaklinga á búinu eru skráðar samkvæmt eftirfarandi flokkun um hvern einstakling í framangreindum flokkum:

- Aldur samkvæmt eftirfarandi flokkun:  
frá þeim aldri er skólaskyldu lýkur til < 25 ára, 25–29, 30–34, 35–39, 40–44, 45–49, 50–54, 55–59, 60–64, 65 ára og eldri
- Störf á búinu (að heimilisstörfum undanskildum) samkvæmt flokkuninni:  
> 0 - < 25%, 25 - < 50%, 50 - < 75%, 75 - < 100%, 100% (heilt stöðugildi) af vinnutíma landbúnaðarverkamanns í heilu stöðugildi á ári
- Fá þessir einstaklingar greidd laun eða ekki?

OP	OP	OP
	OP	
OP	OP	OP

04 a) Aðrir fastráðnir starfsmenn: karlar (þó ekki einstaklingar í L/01, L/02 eða L/03)

04 b) Aðrir fastráðnir starfsmenn: konur (þó ekki einstaklingar í L/01, L/02 eða L/03)

Eftirfarandi upplýsingar um fjölda einstaklinga á búinu eru skráðar samkvæmt eftirfarandi flokkun um hvern einstakling í framangreindum flokkum:

- Störf á búinu (að heimilisstörfum undanskildum) samkvæmt flokkuninni:  
> 0 - < 25%, 25 - < 50%, 50 - < 75%, 75 - < 100%, 100% (heilt stöðugildi) af vinnutíma landbúnaðarverkamanns í heilu stöðugildi á ári

Fjöldi einstaklinga

	OP	
--	----	--

Fjöldi vinnudaga

	OP	
--	----	--

05 og 06 Aðrir starfsmenn sem ekki eru fastráðnir: karlar og konur

07 Hefur sá sem er eini eigandinn og jafnframt bústjóri eða hafa samstarfsaðilar á bújörð með sameiginlegan rekstur tekjur af einhverri annarri starfsemi? Ef svarið er „já“: hvað hafa margir af eigendunum tekjur af annarri starfsemi

- að aðalstarfi?
- að aukastarfi?

Fjöldi eigenda/samstarfsaðila

	OP	
	OP	

08 Hefur sá sem er maki eina eigandans og starfar við búíð tekjur af einhverri annarri starfsemi:

- að aðalstarfi?
- að aukastarfi?

já/nei

	OP	
	OP	

já/nei

09 Hefur einhver annar sem er í fjölskyldu eina eigandans og starfar við búíð tekjur af einhverri annarri starfsemi? Ef svarið er „já“: hvað hafa margir tekjur af annarri starfsemi:

- að aðalstarfi?
- að aukastarfi?

Fjöldi einstaklinga

OP	OP	OP
OP	OP	OP

Skýring: OP = valfrjálst (optional), NS = ekki mikilvægt (non-significant), NE = ekki fyrir hendi ( not existing), AD = úr öðrum heimildum (collected from other sources), SS = úr úrtakskönnun (collected by sample survey)

IS	LI	NO
----	----	----

10 Heildarfjöldi jafngilda vinnudaga í fullu starfi við landbúnaðarstörf, ótalið í lið L 01 til L 06, innt af hendi á búinu af einstaklingum sem ekki eru beinlínis ráðnir þar í vinnu (t.d. starfsmenn verktaka) <sup>(3)</sup>

- Færið inn fjölda jafngilda vinnudaga í fullu starfi síðustu 12 mánuðina fyrir daginn sem könnunin er gerð

Fjöldi daga

.....	OP	
-------	----	--

#### M. Byggðapróun í dreifbýli

01 Tekjur af annarri starfsemi á búinu (fyrir utan landbúnað), sem tengist búinu með beinum hætti

- a) ferðaþjónusta, gístaðstaða og önnur frístundastarfsemi
- b) handið
- c) vinnsla landbúnaðarafurða
- d) timburvinnsla (sögun o.s.frv.)
- e) eldi og ræktun í sjó og vatni
- f) vinnsla endurnýjanlegrar orku (vindorka, hálbrennsla o.s.frv.)
- g) verktakavinna (með tækjum í eigu bújarðarinnar)
- h) annað

já/nei

já/nei

já/nei

já/nei

já/nei

já/nei

já/nei

já/nei

	OP	
	OP	
	OP	NS
NE	OP	
	OP	NE
OP	OP	OP
	OP	
	OP	

<sup>(3)</sup> Valfrjálst ef aðildarríki geta lagt fram heildarmat fyrir þessa breytu á svæðisvísu.

Skýring: OP = valfrjálst (optional), NS = ekki mikilvægt (non-significant), NE = ekki fyrir hendi (not existing), AD = úr öðrum heimildum (collected from other sources), SS = úr úrtakskönnun (collected by sample survey)

ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 152/2002

2003/EES/4/14

frá 8. nóvember 2002

um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XXI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 110/2002 frá 12. júlí 2002 <sup>(1)</sup>.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/363/EB frá 28. apríl 2000 um reglur til framkvæmdar á tilskipun ráðsins 95/64/EB um gerð hagskýrslna í tengslum við vöru- og farþegaflutninga á sjó <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á lið 7b (tilskipun ráðsins 95/64/EB) í XXI. viðauka við samninginn:

- a) Eftirfarandi undirliður bætist við:

„- **32000 D 0363:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/363/EB frá 28. apríl 2000 (Stjtið. EB L 132, 5.6.2000, bls. 1).“

- b) Eftirfarandi aðlögunarliður bætist við:

„b) „Við II. viðauka við tilskipun ráðsins 95/64/EB bætist skráin sem sett er fram í 2. viðbæti við þennan viðauka.“

- c) Fyrirsögninni „**2. VIÐBÆTIR VIÐ XXI. VIÐAUKA**“ skal skotið inn á eftir 1. viðbæti við XXI. viðauka.“

- d) Skránni í viðaukanum við þessa ákvörðun skal skotið inn sem texta 2. viðbætis við XXI. viðauka undir undirfyrirsögninni „**SKRÁ YFIR HAFNIR Í EFTA-RÍKJUNUM**“.

2. gr.

Texti ákvörðunar 2000/363/EB, á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

*Kjartan Jóhannsson*

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 298, 31.10.2002, bls. 35 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 54, 31.10.2002, bls. 23.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 132, 5.6.2000, bls. 1.

<sup>(\*)</sup> Engin stjómkipuleg skilyrði gefin til kynna.

## VIÐAUKI

## við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 152/2002

CTRY	MCA	MODIFIC	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
IS	0240		Akranes	ISAKR		X	1320
IS	0240		Akureyri	ISAKU		X	4635
IS	0240	X	Árskógssandur	IS010		X	4625
IS	0240	X	Bakkafjörður	ISBAK		X	5710
IS	0240	X	Bíldudalur	ISBIL		X	2425
IS	0240		Blönduós	ISBLO		X	3520
IS	0240	X	Bolungarvík	ISBOL		X	2445
IS	0240	X	Borgarfjörður eystri	ISBGJ		X	5720
IS	0240	X	Breiðdalsvík	ISBRE		X	5755
IS	0240		Dalvík	ISDAL		X	4615
IS	0240		Djúpivogur	ISDJU		X	5760
IS	0240	X	Dranganes	ISDRA		X	2465
IS	0240		Eskifjörður	ISESK		X	5735
IS	0240		Fáskrúðsfjörður	ISFAS		X	5745
IS	0240	X	Flateyri	ISFLA		X	2435
IS	0240	X	Garðabær	IS011		X	7150
IS	0240	X	Garður	IS012		X	7125
IS	0240		Grenivík	ISGRE		X	4645
IS	0240	X	Grimsey	ISGRY		X	4650
IS	0240		Grindavík	ISGRI		X	7110
IS	0240		Grundarfjörður	ISGRF		X	1350
IS	0240		Grundartangi	ISGRT		X	1310
IS	0240		Hafnarfjörður	ISHAF		X	7145
IS	0240	X	Hafnir	IS013		X	7115
IS	0240	X	Hjalteyri	ISHJA		X	4630
IS	0240	X	Höfn Hornafjörður	ISHFN		X	5765
IS	0240	X	Hofsós	ISHOF		X	3550
IS	0240		Hólmavík	ISHVK		X	2470
IS	0240	X	Hrísey	ISHRI		X	4620
IS	0240	X	Húsavík	ISHUS		X	4655
IS	0240		Hvammstangi	ISHVM		X	3510
IS	0240		Ísafjörður	ISISA		X	2450
IS	0240		Keflavík	ISKEF		X	7130
IS	0240	X	Kópasker	ISKOP		X	4665
IS	0240	X	Kópavogur	ISKOV		X	7155
IS	0240		Neskaupstaður	ISNES		X	5730
IS	0240	X	Norðurfjörður	ISNOU		X	2460
IS	0240		Ólafsfjörður	ISOLF		X	4610
IS	0240		Ólafsvík	ISOLV		X	1340
IS	0240		Patreksfjörður	ISPAT		X	2415
IS	0240	X	Raufarhöfn	ISRAU		X	4670
IS	0240		Reyðarfjörður	ISRFJ		X	5740
IS	0240	X	Reykholar	ISRHA		X	2410
IS	0240		Reykjavík	ISREY		X	8010
IS	0240	X	Rif	ISRIF		X	1330
IS	0240	X	Sandgerði	ISSAN		X	7120

CTRY	MCA	MODIFIC	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
IS	0240		Sauðárkrókur	ISSAU		X	3540
IS	0240		Seyðisfjörður	ISSEY		X	5725
IS	0240		Síglufjörður	ISSIG		X	3560
IS	0240	X	Skagaströnd	ISSKA		X	3530
IS	0240		Stöðvarfjörður	ISSTD		X	5750
IS	0240		Straumsvík	ISSTR		X	7140
IS	0240		Stykkishólmur	ISSTY		X	1360
IS	0240	X	Súðavík	ISSUV		X	2455
IS	0240		Suðureyri	ISSUD		X	2440
IS	0240	X	Svalbarðseyri	ISSVA		X	4640
IS	0240	X	Tálknafjörður	ISTAL		X	2420
IS	0240		Þingeyri (Thingeyri)	ISTEY		X	2430
IS	0240		Þorlákshöfn (Thorlakshofn)	ISTHH		X	6820
IS	0240	X	Þórshöfn (Thorshofn)	ISTHO		X	4675
IS	0240	X	Tjörneshöfn	ISO14		X	4660
IS	0240		Vestmannaeyjar	ISVES		X	6810
IS	0240	X	Vogar	ISO15		X	7135
IS	0240		Vopnafjörður	ISVFN		X	5715
IS			Other - Iceland	IS888			
			64	64	0	64	
NO	280		Alta	NOALF		X	
NO	280		Andøy	NOADY			
NO	280		Arendal	NOARE		X	
NO	280		Asker/Slemmestad	NOASK			
NO	280		Askvoll	NOASL			
NO	280		Aukra	NOAUK			
NO	280		Aure	NOAUE			
NO	280		Aurland	NOAUL			
NO	280		Austevoll	NOASV			
NO	280		Averøy	NOAVE			
NO	280		Balestrand	NOBLS			
NO	280		Ballangen	NOBLL			
NO	280		Balsfjord/Bergneset	NOBAF			
NO	280		Beiarn	NOBEJ			
NO	280		Berg	NOBER			
NO	280	X	<b>Bergen</b> , Mongstad, Sture, Ågotnes, Eikefet, Askøy, Modalen	NOBGO		X	
NO	280		Berlevåg	NOBVG			
NO	280		Bindal	NOBIN			
NO	280		Bjarkøy	NOBJY			
NO	280		Bjugn/Lysøysund/Botngård	NOBJU			
NO	280		Bodø	NOBOO		X	
NO	280		Brattvåg/Haram	NOBRV			
NO	280		Bremanger	NOBRE		X	
NO	280		Brønnøy	NOBRO		X	
NO	280		Bærum/Sandvika/Lysaker	NOBAR			
NO	280		Bø	NOBOX			
NO	280		Børsa/Buvika/Skaun	NOSAN			

CTRY	MCA	MODIFIC	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
NO	280		Båtsfjord	NOBJF			
NO	280		Deatnu - Tana/Leirpollen	NOTAA			
NO	280	X	<b>Drammen</b> /Solumstrand/Tørkopp/ Lier/Hurum/Tofte/Svelvik	NODRM		X	
NO	280		Dyrøy	NODYYY			
NO	280		Dønna	NODON			
NO	280		Eide	NOEDE			
NO	280		Eidfjord (i SFj)	NOEDF			
NO	280		Eigersund	NOEGD		X	
NO	280		Elnesvågen/Fræna	NOFRE			
NO	280		Etne	NOETN			
NO	280		Evenes/Bogen	NOEVE			
NO	280		Fagerstrand/Nesodden	NOFAX			
NO	280		Farsund	NOFAN		X	
NO	280		Fauske	NOFAU			
NO	280	X	Finnsnes/Gibostad	NOFNE			
NO	280		Finnøy	NOFNY			
NO	280		Fitjar	NOFIT			
NO	280		Fjaler	NOFJA			
NO	280		Flakstad	NOFKS			
NO	280		Flatanger	NOFLT			
NO	280		Flekkelfjord	NOFFD			
NO	280		Florø/Flora	NOFRO		X	
NO	280		Forsand	NOFOR			
NO	280		Fosnavåg/Herøy	NOFOS			
NO	280		Fosnes	NOFSN			
NO	280		Fredrikstad/Sarpsborg	NOBRG		X	
NO	280		Frei	NOFRJ			
NO	280		Frosta	NOFRT			
NO	280		Frøya/Sistranda	NOFRA			
NO	280		Fusa	NOFUS			
NO	280		Førde	NOFDE			
NO	280		Gaivuotna - Kåfjord	NOKAF			
NO	280		Gamvik/Mehamn	NOMEH			
NO	280		Gaular	NOGAU			
NO	280		Gildeskål	NOGIL			
NO	280		Giske	NOGIS			
NO	280		Gjemnes	NOGJM			
NO	280		Gjesdal/Dirdal	NOGJS		X	
NO	280		Gloppen	NOGLP			
NO	280		Granvin	NOGRV			
NO	280		Gratangen	NOGRT			
NO	280		Grimstad	NOGTD			
NO	280		Gulen	NOGUL		X	
NO	280		Hadsel/Melbu/Stokmarknes	NOHAD		X	
NO	280		Halden	NOHAL		X	
NO	280		Halsa	NOHLS			
NO	280		Hamarøy	NOHMY			
NO	280		Hammerfall/Sørfold	NOHFL			

CTRY	MCA	MODIFIC	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
NO	280		Hammerfest	NOHFT		X	
NO	280		Hareid/Brattvåg	NOHRI			
NO	280	X	Harstad	NOHRD		X	
NO	280		Hasvik	NOHVK			
NO	280	X	Karmsund: Haugesund, Tysvær, Karmøy, Skudeneshavn, Kopervik	NOKAS		X	
NO	280		Hemnes	NOHMS			
NO	280		Herøy (i Nordland)	NOHER			
NO	280		Hitra	NOHIT			
NO	280		Hjelmeland/Årdal	NOHJL		X	
NO	280		Holmestrand	NOHOL			
NO	280	X	Honningsvåg/Nordkapp	NOHVG		X	
NO	280	X	Horten/Borre	NOBRR			
NO	280		Hyllestad	NOHYL			
NO	280		Høyanger	NOHYR		X	
NO	280		Hå	NOHAA			
NO	280		Ibestad	NOIBE			
NO	280		Inderøy	NOIND			
NO	280	X	Jan Mayen	SJ888			
NO	280		Jondal	NOJON			
NO	280		Karlsøy	NOKAY			
NO	280		Kirkenes/Sør-Varanger	NOKKN			
NO	280		Kjøpmannskjær/Nøtterøy	NONTY			
NO	280		Klepp	NOKLP			
NO	280		Kragerø	NOKRA		X	
NO	280		Kristiansand S	NOKRS		X	
NO	280		Kristiansund N/Grip	NOKSU		X	
NO	280		Kvalsund	NOKVS			
NO	280		Kvam	NOKVM		X	
NO	280		Kvinesdal	NOKVD			
NO	280		Kvinnherad	NOKVH		X	
NO	280		Kvitøy	NOKSY			
NO	280		Kvæfjord	NOKVF			
NO	280		Kvænangen	NOKVN			
NO	280		Kyrksæterøra/Hemne	NOKYR			
NO	280		Larkollen/Rygge	NORYG			
NO	280		Larvik	NOLAR		X	
NO	280		Lavangen	NOLAV			
NO	280		Lebesby	NOLEB			
NO	280		Leikanger	NOLEK			
NO	280		Leirfjord	NOLEF			
NO	280		Leka	NOLKA			
NO	280		Leksvik/Vanvikan/Verrabotn	NOLKV			
NO	280		Lillesand	NOLIL			
NO	280		Lindesnes	NOLDS			
NO	280		Loppa/Øksfjord	NOLOP			
NO	280		Lurøy	NOLUR			
NO	280		Luster	NOLUS			
NO	280		Lyngdal	NOLND			

CTRY	MCA	MODIFIC	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
NO	280		Lyngen	NOLYN			
NO	280		Lærdal	NOLRD			
NO	280		Lødingen	NOLOD			
NO	280		Malvik	NOMAK			
NO	280		Mandal	NOMAN			
NO	280		Masfjorden	NOMSF			
NO	280		Melhus	NOMLS			
NO	280		Meløy/Glomfjord/Ørnes	NOMEY			
NO	280		Midsund	NOMID			
NO	280		Mo i Rana/Rana	NORNA		X	
NO	280		Molde	NOMOL		X	
NO	280		Mosjøen/Vefsn	NOMJF		X	
NO	280		Moskenes	NOMSK			
NO	280		Moss	NOMSS		X	
NO	280		Mosvik	NOMSV			
NO	280		Målseiv	NOMAV			
NO	280		Måløy	NOMAY		X	
NO	280		Måsøy/Havøysund	NOMSY			
NO	280		Namdalseid	NONDE			
NO	280		Namsos	NOOSY			
NO	280		Narvik	NONVK		X	
NO	280		Naustdal	NONAU			
NO	280	X	Nesna	NO921			
NO	280		Nesset	NONST			
NO	280		Norrdal	NONOD			
NO	280		Nordfjordeid/Eid	NOEID			
NO	280		Nordreisa	NONOR			
NO	280		Nærøy	NONRY			
NO	280		Odda	NOODD		X	
NO	9991	X	Offshore installations Barents Sea	NO770			
NO	9991		Offshore installations coast of Helgeland	NO740			
NO	9991	X	Offshore installations North Sea	NO750			
NO	280		Oppegård	NOOPG			
NO	280		Orkdal/Orkanger	NOORK		X	
NO	280		Osen	NOOSN			
NO	280		Oslo	NOOSL		X	
NO	280		Osterøy	NOOST			
NO	280		Porsanger	NOPAR			
NO	280	X	Porsgrunn, Rafnes, Herøya, Brevik, Skien, Langesund, Voldsfjorden	NOGVL		X	
NO	280		Rissa/Råkvågen	NO780			
NO	280		Risør	NORIS			
NO	280		Roan/Bessaker	NOROA			
NO	280		Rødøy	NORDY			
NO	280	X	Rørvik/Vikna	NOVKN			
NO	280		Røst	NORET			

CTRY	MCA	MODIFIC	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
NO	280		Saltdal/Rognan	NOSDL			
NO	280		Samnanger	NOSAM			
NO	280		Sande	NOSDX			
NO	280		Sandefjord	NOSAD		X	
NO	280		Sandnes	NOSAS		X	
NO	280		Sandnessjøen	NOSSJ		X	
NO	280		Sandøy	NOSAY			
NO	280		Sauda	NOSAU		X	
NO	280		Selje	NOSJE			
NO	280		Sjøvegan/Salangen	NOSAL			
NO	280		Skjerstad	NOSST			
NO	280		Skjervøy	NOSKY			
NO	280		Skodje	NOSKO			
NO	280		Skånland	NOSKL			
NO	280		Smøla	NOSMO			
NO	280		Snillfjord/Hemnskjel	NOSNI			
NO	280		Sogndal	NOSOG			
NO	280		Sokndal/Jøssingfjord/ Rekefjord	NOSOK		X	
NO	280	X	Solund	NOSLD			
NO	280		Sortland	NOSLX		X	
NO	280	X	Stavanger, Sola/Risavik, Forus, Dusavik, Mekjarvik	NOSVG		X	
NO	280		Steigen	NOSTG			
NO	280		Steinkjer	NOSTE			
NO	280		Stjørdal	NOSTJ			
NO	280		Stokke/Melsomvik	NOSTK			
NO	280		Stord/Leirvik	NOSRP		X	
NO	280		Stordal	NOSDZ			
NO	280		Storfjord	NOSTF			
NO	280		Strand/Tau/Jørpeland	NOSTD		X	
NO	280		Stranda	NOSRN			
NO	280		Stryn	NOSTR			
NO	280		Sula/Langevåg	NOSUA			
NO	280		Suldal/Sand	NOSUL		X	
NO	280		Sunnal/Sunnalsøra	NOSUN			
NO	280		Surnadal	NOSUR			
NO	280	X	Svalbard	SJ888			
NO	280		Sykkylven	NOSYK			
NO	280		Søgne	NOSNE			
NO	280		Sømna	NOSMN			
NO	280		Sørreisa	NOSRA			
NO	280		Tingvoll	NOTIN			
NO	280		Tjeldsund	NOTJS			
NO	280		Tjøme/Vasser	NOTJO			
NO	280		Torsken	NOTOR			
NO	280		Tromsø/Buivik	NOTOS		X	
NO	280		Trondheim/Flakk	NOTRD		X	
NO	280		Træna	NOTRA			
NO	280		Tustna	NOTUS			

CTRY	MCA	MODIFIC	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
NO	280		Tvedestrand	NOTVE			
NO	280		Tysvaer/Karsto	NOTYV		X	
NO	280		Tysnes	NOTYN			
NO	280		Tønsberg/Slagentangen/Valøy	NOTON		X	
NO	280		Ullensvang	NOULL			
NO	280		Ulstein	NOULS			
NO	280		Ulvik	NOUVK			
NO	280		Unjarga-Nesseby	NONSB			
NO	280		Utsira	NOUTS			
NO	280		Vadsø	NOVDS			
NO	280		Vaksdal	NOVAK			
NO	280		Vanylven/Åheim	NOVAY		X	
NO	280		Vardø	NOVAO			
NO	280		Vega	NOVEG			
NO	280		Verdal/Levanger	NOVER		X	
NO	280		Verran/Follafooss	NOVRR			
NO	280		Vestnes/Tomra/Tresfjord	NOVST			
NO	280	X	Vestvågøy	NOVVY			
NO	280		Vik	NOVIS			
NO	280		Volda	NOVDA			
NO	280		Værøy	NOVEY			
NO	280	X	Vågan/Svolvær/Kabelvåg	NOVGN			
NO	280		Øksnes/Myre	NOMYO			
NO	280		Ølen	NOOLN			
NO	280		Ørland/Brekstad	NOOLA			
NO	280		Ørskog	NOOSG			
NO	280		Ørsta	NOORS			
NO	280		Åfjord	NOAAF			
NO	280		Ålesund	NOAES		X	
NO	280	X	Åndalsnes	NOAND			
NO	280		Årdal/Årdalstangen (i Sognefjorden)	NOAAN		X	
NO	9991		Other offshore installations	NO790			
NO	280		Other ports	NO888			
			248	248	0	55	

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 153/2002

2003/EES/4/15

frá 8. nóvember 2002

## um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XXI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 110/2002 frá 12. júlí 2002 <sup>(1)</sup>.
- 2) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 831/2002 frá 17. maí 2002 um framkvæmd á reglugerð ráðsins (EB) nr. 322/97 um hagskýrslur bandalagsins, að því er varðar aðgang að trúnaðargögnum í vísindaskyni <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 17a (reglugerð ráðsins (EB) nr. 322/97) í XXI. viðauka við samninginn:

„17b. **32002 R 0831:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 831/2002 frá 17. maí 2002 um framkvæmd á reglugerð ráðsins (EB) nr. 322/97 um hagskýrslur bandalagsins, að því er varðar aðgang að trúnaðargögnum í vísindaskyni (Stjtið. EB L 133, 18.5.2002, bls. 7).“

2. gr.

Texti reglugerðar (EB) nr. 831/2002, á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 9. nóvember 2002, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni <sup>(\*)</sup>.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**Kjartan Jóhannsson**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 298, 31.10.2002, bls. 35 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 54, 31.10.2002, bls. 23.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 133, 18.5.2002, bls. 7.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 154/2002

2003/EES/4/16

frá 8. nóvember 2001

um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn  
um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 86. og 98. gr.,

1. gr:

Eftirfarandi undirliður bætist við í 5. mgr. 1. gr. í bókun 31 við samninginn:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

„- **32002 D 1513:** Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1513/2002/EB frá 27. júní 2002 um sjöttu rammaáætlun um aðgerðir Evrópubandalagsins á sviði rannsókna, tækniþróunar og tilraunaverkefna sem ætlað er að stuðla að sköpun evrópsks rannsóknasvæðis og nýsköpun (2002 til 2006) (Stjtið. EB L 232, 29.8.2002, bls. 1).“

2. gr:

- 1) Bókun 31 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 27/1999 frá 26. febrúar 1999 <sup>(1)</sup>.
- 2) Rétt er að útvíkka samvinnu samningsaðila þannig að hún taki til ákvörðunar Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1513/2002/EB frá 27. júní 2002 um sjöttu rammaáætlun um aðgerðir Evrópubandalagsins á sviði rannsókna, tækniþróunar og tilraunaverkefna sem ætlað er að stuðla að sköpun evrópsks rannsóknasvæðis og nýsköpun (2002 til 2006) <sup>(2)</sup>.
- 3) Því ber að breyta bókun 31 við samninginn til að þessi útvíkkaða samvinna geti hafa átt sér stað frá gildistöku sjöttu rammaáætlunarinnar 2002 til 2006.

Ákvörðun þessi öðlast gildi á fyrsta degi eftir að síðasta tilkynningin berst EES-nefndinni samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins <sup>(\*)</sup>.

Hún kemur til framkvæmda frá gildistöku sjöttu rammaáætlunarinnar 2002 til 2006.

3. gr:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 8. nóvember 2002.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**Kjartan Jóhannsson**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 148, 22.6.2000, bls. 54 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 28, 22.6.2000, bls. 54.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 232, 29.8.2002, bls. 1.

<sup>(\*)</sup> Stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

## LEIÐRÉTTING

2003/EES/4/17

**Efni:** Íslensk gerð tilskipunar ráðsins 1999/30/EB sem var felld inn í EES-samninginn með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 138/2001 frá 9. nóvember 2001 um breytingu á XX. viðauka við EES-samninginn.

Í stað orðanna 'Sólarhringsviðmiðunargildi að því er varðar heilsuvernd manna' í fyrsta dálki, 2. lið í I. lið II. viðauka komi orðin 'Ársviðmiðunargildi að því er varðar heilsuvernd manna'.

Í stað orðanna 'Viðmiðunargildi að því er varðar gróðurvernd' í fyrsta dálki, 3. lið í I. lið II. viðauka komi orðin 'Ársviðmiðunargildi að því er varðar gróðurvernd'.

## LEIÐRÉTTING

**Efni:** Íslensk gerð ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 45/2002 frá 19. apríl 2002 um breytingu á XXI. viðauka við EES-samninginn.

Í öðrum lið formálsorða og 3. lið 1. gr. komi orðin 'Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1920/2001 frá 28. september 2001 þar sem mælt er fyrir um nákvæmar reglur um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 2494/95 með tilliti til lágmarksstaðla um meðferð þjónustugjalds, sem nemur tilteknu hlutfalli af virði viðskipta, í samræmdri vísitölu neysluverðs og breytingu á reglugerð (EB) nr. 2214/96' í stað orðanna 'Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1920/2001 frá 28. september 2001 þar sem mælt er fyrir um nákvæmar reglur um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 2494/95 með tilliti til lágmarksstaðla um meðferð þjónustugjalds í hlutfalli við viðskiptaverð í samræmdri vísitölu neysluverðs og breytingu á reglugerð (EB) nr. 2214/96'.

## LEIÐRÉTTING

**Efni:** Íslensk gerð ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 48/2002 frá 31. maí 2002 um breytingu á II. viðauka við EES-samninginn.

Í öðrum lið formálsorða komi orðið 'hitakerfi' í stað orðsins 'upphitunarkerfi'.

## LEIÐRÉTTING

**Efni:** Íslensk gerð ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 55/2002 frá 31. maí 2002 um breytingu á VI. viðauka við EES-samninginn.

Í öðrum lið formálsorða og fyrstu málsgrein 1. gr. (3.59) komi orðið komi orðið 'launþega' í stað orðsins 'starfsmenn'.

## LEIÐRÉTTING

**Efni:** Íslensk gerð ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 56/2002 frá 31. maí 2002 um breytingu á XIII. viðauka við EES-samninginn.

Í öðrum lið formálsorða og 1. gr. (3.59) komi orðið komi orðin 'lestun og losun' í stað orðanna 'fermingu og affermingu'.

## LEIÐRÉTTING

**Efni:** Íslensk gerð ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 49/2002 frá 31. maí 2002 um breytingu á II. viðauka við EES-samninginn

Í fjórða lið formálsorða komi orðið 'Tilskipun' í stað orðsins 'Ákvörðun'.